

**Interesduna / Persona interesada**

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa 1

2. Telefonoa

E-maila

**Beste datu batzuk / Otros datos**

Jaiotze-data

Fecha de nacimiento

Gainditutako azken urratsa

Último nivel superado

Urtea

Año

**Ikasleak hartzen dituen konpromisoak / Compromisos que asume el alumno-a**

- Baja eragiten duen arrazoiren bat izanez gero, euskaltegiari jakinarazi eta dagokion dokumentazioa aurkeztuko dut epe barruan.
- Zuritu gabeko baja gertatzen bada, ikastaroa utzi egingo dut.

- De producirse una causa que justifique una baja, se lo haré saber al Euskaltegi y presentaré la documentación correspondiente en plazo.
- De producirse una baja no justificada, dejaré el curso

Ikastaroan parte hartzeko **baldintzak ezagutzen ditut** eta sinadura honen bidez idazki honetan adierazitako konpromisoak hartzen ditudala aitortzen dut.

**Conozco los requisitos** para realizar el curso y por medio de esta firma declaro que asumo los compromisos recogidos en este documento.

Bai / Sí

Tokia eta eguna / Lugar y fecha

Sinadura / Firma

## **Ikastaroan parte hartzeko baldintzak / Requisitos para realizar el curso**

---

- 18 urtetik gora izatea ikastaroaren hasiera datarako.
- Langabezi egoeran egotea izen ematea hasten den datarako.
- Donostian egoiliar gisa erroldatuta egotea. Udalak egiaztatuko du.
- Mailaketa froga egitea. Ikasleek proba bat egingo dute ikastaroa hasi aurretik, duten euskara maila zehaztu ahal izateko.  
Aurreko ikasturtean, uda barne, euskaltegiren batean aritu diren ikasleek ez dute euskara proba egingo.
- Ser mayor de 18 años a la fecha de inicio del curso
- Estar en situación de desempleo a la fecha de inicio de la inscripción
- Estar empadronado/a en San Sebastián. Lo comprobará el Ayuntamiento.
- Realizar la prueba de nivel. Los/as alumno/as realizarán una prueba para determinar el nivel de euskera antes de comenzar el curso.  
Las personas que hayan estado escolarizadas en algún Euskaltegi durante el curso anterior, verano incluido, no harán la prueba de nivel.

## **Aurkeztu beharreko dokumentazioa / Documentación a presentar**

---

- Langabezian egotearen egiaztageria, LANBIDEk emandako izen ematearen aldiei buruzko txostena izeneko idazkia.
- Aurreko ikasturtean edo udan gainditutako euskara maila egiaztatzen duen agiria (data hauetan ikastaroetan aritu direnen kasuan).
- Documento acreditativo de la situación de desempleo expedido por LANBIDE, denominado Informe de períodos de inscripción.
- Documento acreditativo del nivel de euskera superado durante el curso anterior o durante el verano (en el caso de haber asistido a cursos en estas fechas).

## Datu babesari buruzko informazioa

## Información adicional protección de datos

### Tratamenduaren arduraduna

**Identitatea:** Donostiako Udala – IFZ P2007400A  
**Helbidea:** Ijentea, 1 – 20003 Donostia  
**Telefonoa:** 010 / 943 481 000  
**E-mail:** udalinfo@donostia.eus  
**Datuen Babesaren Ordezkarria:** dbo@donostia.eus

### Tratamenduaren xedea

**Helburua:** Euskaltegietan euskara ikasteko emandako diru-laguntzen eskaera, zuzenketa eta zuriakitei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa.

**Gordetzeko epeak:** Diru-laguntzaren deialdiko espedientearen kontserbazio iraunkorra  
Urte 1 ukatutako banakako espedienteentzat eta 8 urte diru-laguntza onartutako espedienteentzat

### Legitimazioa

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua:  
- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra.  
- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Diru Laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duena.  
-Ekainaren 19ko, 7/1997 Eusko Legebiltzarren Legea, dirulaguntzen eta laguntzen erregimena arautzen duena.

### Hartzaileak

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

### Eskubideak

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

- Donostiako Udala interesdunen datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.
- Haien datu pertsonaletara sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatzeko eskubidea, datuak jaso ziren beharrianetarako jada beharrezkoak ez direnean.
- Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:
  - Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Donostiako Udalak errekamazioen aurrean defendatzeko edo haiek egikaritzeko gordeko ditu soilik.
  - Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legitimo larriak baldin badaude edo errekamazio posibleen defentsa edo egikaritza badago. Banakako erabaki automatizatuetarako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere erabil dezake.

Eskubide horiek Donostiako Udalaren aurrean egikaritu ahal izango dira. Helbidea: Ijentea kalea, 1- 20003 Donostia.

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean errekamazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.

### Responsable del tratamiento

**Identidad:** Ayuntamiento de San Sebastián – NIF P2007400A  
**Dirección:** Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián  
**Teléfono:** 010 / 943 481 000  
**E-mail:** udalinfo@donostia.eus  
**Delegado/a de Protección de Datos:** dbo@donostia.eus

### Finalidad del tratamiento

**Finalidad:** Gestión de la información personal relativa a solicitudes, subsanaciones y justificaciones de subvenciones concedidas para el estudio del euskera en los euskaltegis.

**Plazos de conservación:** Expedientes de subvenciones  
Conservación permanente del expediente de convocatoria de la subvención.  
1 año para expedientes individuales denegados y 8 años para expedientes concedidos.

### Legitimación

Ejercicio de la potestad pública: art. 6.1.e) RGPD:  
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.  
- Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.  
-Ley 7/1997, de 19 de junio del Parlamento Vasco por la que se regula el regimen de subvenciones y ayudas.

### Personas destinatarias

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

### Derechos

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.
- Solicitar en determinadas circunstancias:
  - La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
  - La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Los derechos podrán ejercerse ante el Ayuntamiento de San Sebastián – C/ Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Vitoria-Gasteiz.